

MARQUANT®

000-799



SE

TRÅDLÖSA IN EAR-HÖRLURAR

NO

TRÅDLØSE IN-EAR-HODETELEFONER

PL

**BEZPRZEWODOWE SŁUCHAWKI
DOKANAŁOWE**

EN

WIRELESS IN-EAR HEADPHONES

Bruksanvisning i original.

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov.

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

Operating instructions (Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!

Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes.

Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår

serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,
1471 LØRENSKOG

2016-11-29
© Jula AB

SE Säkerhetsanvisningar

- Utsätt inte hörlurarna för slag och placera inte tunga föremål på dem.
- Hörlurarna tål inte vatten, använd dem inte när du badar eller simmar.
- Håll dig på avstånd från wifi-routrar och andra Bluetooth-enheter som använder 2,4 GHz-signaler. De kan orsaka störningar.
- Håll dig inom produktens räckvidd (10 m utan hinder).
- Produkten är avsedd för användning tillsammans med bärbara datorer, surfplattor och mobiltelefoner.

Tekniska data och egenskaper

- Ett par trådlösa hörlurar med stereoljud
- Chip från CSR i Storbritannien
- Trådlös version: 4.2
- Frekvens: 2,4 GHz
- Trådlös räckvidd: 15 m för en hörlur, 10 m för båda
- Känslighet mottagning: -90 dBm
- Batterikapacitet: 65 mAh för vänster och höger
- Nokia laddningsanslutning

- Funktionstid: 5-6 timmar för en, 2-3 timmar för båda
- Standby-tid: 120 timmar för en, 60 timmar för båda
- Laddningstid: 1,5 timmar
- Två enheter kan anslutas
- Har stöd för A2DP1.3/HFP1.6/HSP1,2/AVRCP 1.6/D 11.3
- Använder CVC 6.0, avancerad aktiv bullerreduktion
- Inbyggd högklassig HD-mikrofon som ger klart och tydligt ljud

Sammankoppling av de båda hörlurarna

Gör så här för att koppla samman de båda hörlurarna:

1. Tryck in MFB-knappen på någon av de båda hörlurarna i 8-10 sekunder tills den blå lampan blinkar.
2. Tryck in MFB-knappen på någon av de båda hörlurarna, och båda stängs av samtidigt.
3. Upprätta kommunikation mellan hörlurarna och mobiltelefonen.

Anslutning till mobiltelefon

1. Tryck in MFB-knappen på någon av de båda hörlurarna i 2 sekunder tills den röda lampan blinkar.

2. Tryck in MFB-knappen på den andra hörluren i 3 sekunder tills den röda och blå lampan blinkar omväxlande, samtidigt blinkar den blå lampan på den första hörluren (i 5 sekunder)
3. Aktivera Bluetooth på mobiltelefonen, sök efter enheten som heter "X1T" och skapa en anslutning.
4. När du har skapat en anslutning till mobiltelefonen och kan du enkelt använda hörlurarna i fortsättningen. Det är bara att slå på båda hörlurarna. Den röda lampan blinkar och du behöver inte upprätta en ny anslutning. Hörlurarna ansluter automatiskt till mobiltelefonen.

Avstängning

1. Stäng av hörlurarna genom att trycka in knappen på någon av hörlurarna i 3 sekunder. Båda hörlurarna stängs av.
2. Stäng av hörlurarna om du inte ska använda dem på ett tag.

Funktioner

1. Pausa: en kort tryckning på MFB-knappen.
2. Nästa spår: två korta tryckningar på MFB-knappen.
3. Svara på samtal: en kort tryckning på MFB-knappen.

4. Avsluta samtal: en kort tryckning på MFB-knappen.
5. Avvisa samtal: två korta tryckningar på MFB-knappen.

Laddning

Ladda bara hörlurarna med den särskilda laddningskabeln från Nokia.

När hörlurarna laddas lyser den röda lampan. När de laddat klart lyser den blå lampan.

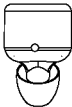
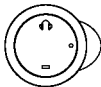
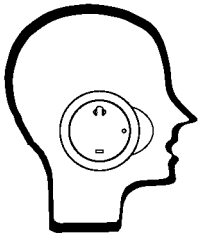
Sammankoppling av två olika hörlurar till ett par

Om du har blandat ihop flera par hörlurar och du inte vet vilka som hör ihop, gör du så här:

1. Välj de två hörlurar som du vill koppla samman till ett par.
2. Tryck in MFB-knappen samtidigt på båda hörlurarna i ca 8 sekunder tills den röda och den blå lampan blinkar omväxlande på båda hörlurarna. Hörlurarna söker då efter varandra och när de hittat varandra blinkar de blå lamporna.
3. Anslut hörlursparet till mobiltelefonen.

OBS! Använd inte metoden ovan i onödan.

Använd de trådlösa hörlurarna så här för bästa möjliga upplevelse.



NO Sikkerhetsanvisninger

- Ikke utsett hodetelefonene for støt, og ikke sett tunge gjenstander på dem.
- Hodetelefonene tåler ikke vann, ikke bruk dem når du bader eller svømmer.
- Hold deg på avstand fra wifi-rutere og andre Bluetooth-enheter som benytter 2,4 GHz-signaler. De kan skape forstyrrelser.
- Hold deg innenfor produktets rekkevidde (10 m uten hinder).
- Produktet er beregnet for bruk med bærbare datamaskiner, nettbrett og mobiltelefoner.

Tekniske data og egenskaper

- Et par trådløse hodetelefoner med stereolyd
- Chip fra CSR i Storbritannia
- Trådløs versjon: 4,2
- Frekvens: 2,4 GHz
- Trådløs rekkevidde: 15 m for en øreklokke, 10 m for begge
- Følsomhet, mottak: -90 dBm
- Batterikapasitet: 65 mAh for venstre og høyre
- Nokia ladetilkobling

- Funksjonstid: 5-6 timer for én, 2–3 timer for begge
- Standby-tid: 120 timer for en, 60 timer for begge
- Ladetid: 1,5 timer
- To enheter kan tilkobles
- Har støtte for A2DP1.3/HFP1.6/HSP1,2/AVRCP 1.6/D 11.3
- Bruker CVC 6.0, avansert aktiv støyreduksjon
- Innebygget høykvalitets HD-mikrofon som gir klar og tydelig lyd

Sammenkobling av begge øreklokkene

Slik gjør du det for å koble sammen begge øreklokkene:

1. Hold inne MFB-knappen på en av øreklokkene i 8-10 sekunder til den blå lampen blinker.
2. Hold inne MFB-knappen på en av øreklokkene, så slås begge av samtidig.
3. Opprette kommunikasjon mellom øreklokkene og mobiltelefonen.

Tilkobling til mobiltelefon

1. Hold inne MFB-knappen på en av øreklokkene i 2 sekunder til den røde lampen blinker.
2. Hold inne MFB-knappen på den andre øreklokken i 3 sekunder til den røde og blå lampen blinker vekselvis, samtidig som den blå lampen blinker på den første øreklokken (i 5 sekunder)
3. Aktiver Bluetooth på mobiltelefonen, søk etter enheten som heter "X1T" og opprett en tilkobling.
4. Når du har opprettet en tilkobling til mobiltelefonen, kan du enkelt fortsette å bruke hodetelefonene. Det er bare å slå på begge øreklokkene. Den røde lampen blinker, og du trenger ikke å opprette en ny tilkobling. Hodetelefonene kobles automatisk til mobiltelefonen.

Avstenging

1. Slå hodetelefonene av ved å holde inne knappen på en av øreklokkene i 3 sekunder. Begge øreklokkene slås av.
2. Slå av hodetelefonene hvis du ikke skal bruke dem på en stund.

Funksjoner

1. Pause: ett kort trykk på MFB-knappen.
2. Neste spor: to korte trykk på MFB-knappen.
3. Svare på anrop: ett kort trykk på MFB-knappen.
4. Avslutte samtale: ett kort trykk på MFB-knappen.
5. Avise samtale: to korte trykk på MFB-knappen.

Lading

Hodetelefonene skal kun lades med den inkluderte ladekabelen fra Nokia.

Når hodetelefonene lades, lyser den røde lampen. Når de er ferdig ladet, lyser den blå lampen.

Sammenkobling av to ulike hodetelefoner til et par

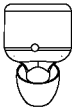
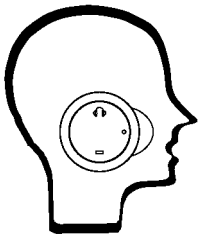
Hvis du har blandet sammen flere par øreklokker, og ikke vet hvilke som hører sammen, gjør du som følger:

1. Velg de to øreklokkene som du vil koble sammen til et par.
2. Hold inne MFB-knappen samtidig på begge øreklokkene i ca. 8 sekunder til den røde og blå lampen blinker vekselvis på begge øreklokkene. Øreklokkene søker da etter hverandre, og når de har funnet hverandre, blinker de blå lampene.

3. Koble hodetelefonene til mobiltelefonen.

OBS! Ikke bruk metoden over med mindre det er nødvendig.

Slik kobler du til de trådløse hodetelefonene for å få best mulig opplevelse.



PL Zasady bezpieczeństwa

- Nie narażaj słuchawek na uderzenia ani nie stawiaj na nich ciężkich przedmiotów.
- Słuchawki nie są wodoodporne, dlatego nie używaj ich podczas kąpieli ani pływania.
- Zachowaj bezpieczną odległość od routerów Wi-Fi i innych urządzeń Bluetooth, które wykorzystują sygnały 2,4 GHz, ponieważ mogą one powodować zakłócenia.
- Pozostań w zasięgu działania produktu (10 m bez przeszkód).
- Produkt przeznaczony jest do użytku razem z komputerem przenośnym, tabletem lub telefonem komórkowym.

Dane techniczne i właściwości

- Para słuchawek bezprzewodowych stereo
- Chip marki CSR z Wielkiej Brytanii
- Wersja bezprzewodowa: 4.2
- Częstotliwość: 2,4 GHz
- Zasięg działania bezprzewodowego: 15 m w przypadku jednej słuchawki, 10 m w przypadku obydwu
- Czułość, odbiór: -90 dBm
- Pojemność akumulatora: 65 mAh dla lewej i prawej

- Złącze ładowania Nokia
- Czas pracy: 5–6 godzin w przypadku jednej słuchawki, 2–3 godziny w przypadku obydwu
- Czas czuwania: 120 godzin w przypadku jednej słuchawki, 60 godzin w przypadku obydwu
- Czas ładowania: 1,5 godziny
- Można podłączyć dwa urządzenia
- Obsługa profili A2DP1.3/HFP1.6/HSP1,2/AVRCP 1.6/D 11.3
- Wykorzystanie CVC 6.0, zaawansowanego aktywnego systemu redukcji szumów
- Wbudowany wysokiej klasy mikrofon HD zapewniający wyraźny i czysty dźwięk

Połączenie obydwu słuchawek

Aby połączyć słuchawki, wykonaj następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk MFB na jednej ze słuchawek i przytrzymaj przez 8–10 sekund, aż zacznie migać niebieska lampka.
2. Naciśnij przycisk MFB na jednej ze słuchawek i obie wyłączą się jednocześnie.
3. Nawiąż komunikację pomiędzy słuchawkami a telefonem komórkowym.

Podłączanie do telefonu komórkowego

1. Naciśnij przycisk MFB na jednej ze słuchawek i przytrzymaj przez 2 sekundy, aż zacznie migać czerwona lampka.
2. Naciśnij przycisk MFB na drugiej słuchawce i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż lampki czerwona i niebieska zaczną migać naprzemiennie (jednocześnie na pierwszej słuchawce miga niebieska lampka – przez 5 sekund).
3. Włącz funkcję Bluetooth w telefonie, wyszukaj urządzenie, które nazywa się „XTT” i nawiąż połączenie.
4. Po nawiązaniu połączenia z telefonem komórkowym możesz bez problemu dalej używać słuchawek. Wystarczy tylko włączyć obie słuchawki. Czerwona lampka miga i nie musisz nawiązywać nowego połączenia. Słuchawki automatycznie połączą się z telefonem komórkowym.

Wyłączanie

1. Słuchawki wyłączą się poprzez naciśnięcie przycisku na jednej ze słuchawek i przytrzymanie go przez 3 sekundy. Wyłączą się obie słuchawki.

2. Jeśli nie zamierzasz używać słuchawek przez jakiś czas, wyłącz je.

Funkcje

1. Pauza: krótkie naciśnięcie przycisku MFB.
2. Następny utwór: dwa krótkie naciśnięcia przycisku MFB.
3. Odbiór połączenia telefonicznego: krótkie naciśnięcie przycisku MFB.
4. Zakończenie połączenia telefonicznego: krótkie naciśnięcie przycisku MFB.
5. Odrzucenie połączenia telefonicznego: dwa krótkie naciśnięcia przycisku MFB.

Ładowanie

Słuchawki wolno ładować wyłącznie za pomocą specjalnego przewodu do ładowania marki Nokia.

Podczas ładowania słuchawek świeci się czerwona lampka. Po zakończeniu ładowania świeci się niebieska lampka.

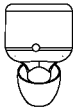
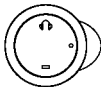
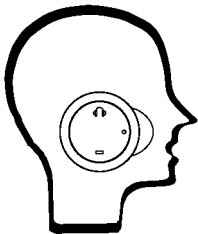
Połączenie dwóch różnych słuchawek w jedną parę

Jeśli pomieszałeś słuchawki z kilku zestawów i nie wiesz, które pasują do siebie, wykonaj następujące czynności:

1. Wybierz dwie słuchawki, które chcesz ze sobą połączyć w jedną parę.
2. Naciśnij przycisk MFB jednocześnie na obu słuchawkach i przytrzymaj przez ok. 8 sekund, aż czerwona i niebieska dioda zaczną migać naprzemiennie na obu słuchawkach. Słuchawki wyszukają się nawzajem i po znalezieniu drugiej do pary zaświeci się niebieska lampka na każdej z nich.
3. Podłącz parę słuchawek do telefonu komórkowego.

UWAGA! Nie używaj tej metody bez potrzeby.

Aby zapewnić maksymalnie najlepszy odbiór dźwięku, używaj słuchawek zgodnie z instrukcją obsługi.



EN Safety instructions

- Do not expose the headphones to knocks and blows, or put heavy objects on them.
- The headphones are not waterproof, do not use them in the bath, or swim with them on.
- Keep away from wifi routers and other Bluetooth devices that use 2.4 GHz signals. They can cause interference.
- Keep within the range of the product (10 m without obstruction).
- The product is intended to be used together with laptop computers, tablets and mobile phones.

Technical data and features

- One pair of wireless headphones with stereo sound
- Chip from CSR in the UK
- Wireless version: 4.2
- Frequency: 2.4 GHz
- Wireless range: 15 m for one headphone, 10 m for both
- Reception sensitivity: -90 dBm
- Battery capacity: 65 mAh for left and right
- Nokia charger connection

- Function time: 5-6 hours for one, 2-3 hours for both
- Standby time: 120 hours for one, 60 hours for both
- Charging time: 1.5 hours
- Two units can be connected
- Has support for A2DP1.3/HFP1.6/HSP1.2/AVRCP 1.6/D 11.3
- Uses CVC 6.0, advanced active noise reduction
- Built-in high quality HD microphone that produces a crisp and clear sound

Connecting both headphones

Do as follows to connect both headphones together:

1. Press the MFB button on one of the headphones for 8-10 seconds until the blue lamp flashes.
2. Press the MFB button on one of the headphones to switch of both at the same time.
3. Set up communication between the headphones and mobile phone.

Connecting to mobile phone

1. Press the MFB button on one of the headphones for 2 seconds until the red lamp flashes.

2. Press the MFB button on the other headphone for 3 seconds until the red and blue lamps flash alternately, at the same time as the blue lamp on the first headphone flashes (for 5 seconds)
3. Activate Bluetooth on the mobile phone, search for the unit called X1T, and create a connection.
4. Once you have created a connection to the mobile phone you can continue to use the headphones in future. You just switch on both headphones. The red lamp flashes and you don't need to set up a new connection. The headphones connect automatically to the mobile phone.

Switching off

1. Switch off the headphones by pressing the button on one of the headphones for 3 seconds. Both headphones switch off.
2. Switch off the headphones is you are not going to use them for some time.

Functions

1. Pause: tap the MFB button once.
2. Next track: tap the MFB button twice.

3. Answer call: tap the MFB button once.
4. End call: tap the MFB button once.
5. Dismiss call: tap the MFB button twice.

Charging

Only charge the headphones with the special charging cable from Nokia.

The red lamp goes on when the headphones are charging.
The blue lamp goes on when they are fully charged.

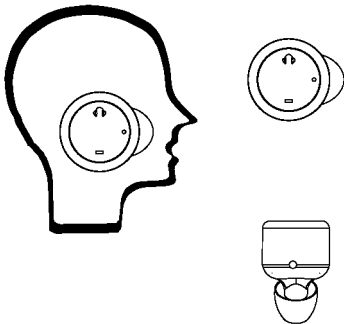
Connecting two different headphones to one pair

If you have mixed up several pairs of headphones and you don't know which belong together, do as follows:

1. Choose the two headphones you want to connect together as a pair.
2. Press the MFB button on both of the headphones for 8 seconds until the red and blue lamps flash alternately on both headphones. The headphones search for each other and when they have found each other the blue lamps flash.
3. Connect the pair of headphones to the mobile phone.

NOTE: Do not use the above method unnecessarily.

Use the wireless headphones like this for the best possible experience.





EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN
certify that the design and manufacturing
of this product
intygar att konstruktion och tillverkning
av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon
av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji
niniejszego produktu

MARQUANT®

WIRELESS IN-EAR / TRÅDLÖS IN-EAR
TRÅDLÖS IN-EAR / BEZPRZEWODOWY IN-EAR
BLUETOOTH

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer /
Numer artykułu

000-799

conforms to the following directives and standards
/ överensstämmer med följande direktiv och
standarder:

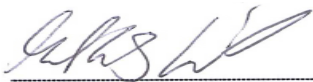
er i samsvar med følgende direktiver og standarder /
så zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Radio Equipment Directive 2014/53/EU
EN300 328 V1.9.1, EN
60950-1:2006+A11+A1+A12+A2,
EN 301 489-17 V2.2.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN
62479:2010

RoHS Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012

This product was CE marked in year -16

Skara 2016-11-16

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mattias Lif', is written over a horizontal dashed line.

MATTIAS LIF
BUSINESS AREA MANAGER